

discurso

biblioteca

La biblioteca no sólo debe tener en cuenta los usuarios reales, sino también los usuarios potenciales.⁰¹

obra social

usuario

^{01, 03 y 04} ORERA, L.: *Manual de Biblioteconomía*. Madrid: Síntesis, 1998.

cliente

aficionado

La identificación de los peces es realizada en especímenes conservados en alcohol, es decir, en animales muertos. Al inicio de cada determinación el determinante se formula la siguiente pregunta: ¿a qué familia pertenece el pez?⁰²

clasificación

visitante

conocimiento

El asiento que resulta de aplicar las ISBD (International Standard Bibliographic Description) a la descripción bibliográfica se divide en ocho áreas con sus elementos propios que están delimitadas por una puntuación prescrita.

—Área 1: Título y mención de responsabilidad

—Área 2: Edición

—Área 3: Designación específica

—Área 4: Publicación y/o distribución

—Área 5: Descripción física

—Área 6: Serie

—Área 7: Notas

—Área 8: Número normalizado y condiciones de disponibilidad.⁰³

catalogación

Una vez el documento es adquirido, antes de pasar a formar parte de la colección recibe un tratamiento técnico, del cual las dos operaciones más importantes son la clasificación y catalogación.⁰⁴

miniaturización

condensació

Augment de densitat.

Pas d'una substància de l'estat de vapor a un estat condensat, és a dir, a l'estat líquid o al sòlid; en el primer cas, és la transició contrària a la vaporització i, en el segon, ho és de la sublimació.

Segons la psicoanàlisi, procés inconscient esdevingut durant el somni que consisteix en una refosa de pensaments o continguts latents en un sol contingut manifest.⁰⁵

⁰⁴, ¹², ¹³, ¹⁴, ¹⁸, ²⁰, ²², ³⁵, ³⁷, ⁴⁴ y ⁴⁹ VV. AA.: *Diccionario RAE* [en línea], <www.rae.es>.

²⁹, ³⁶ and ⁴¹ VV. AA.: *Collins Dictionary* [on line], <www.collinslanguage.com>.

Cada organismo viviente tiene un lugar específico en el sistema, pero puede ser catalogado en cualquier lugar. El trabajo de clasificación es realizado por los sistemáticos.⁰⁶

saber

⁰², ⁰⁶ y ¹⁰ RIEHL, R. / BAENSCH, H. A.: *Atlas del acuario*, vol. 2. Mergus, 2000.

⁵⁶, ⁵⁷, ⁵⁸, ⁵⁹, ⁶⁰ y ⁶¹ PAVIS, P.; *Diccionario del teatro. Dramaturgia, estética, semiología*. Barcelona: Paidós, 1998.

⁰⁵, ¹⁷, ²⁴, ²⁸, ³², ³⁵, ³⁸, ⁴⁶, ⁴⁷, ⁴⁸ i ⁵⁵ VV. AA.: *Enciclopèdia Catalana, SAU* [en línea], <www.enciclopedia.cat>.

reglas del juego

Considerada como una forma de conocimiento, la estética en la ciencia se ocupa de la relación metafórica y analógica entre la realidad y los conceptos, teorías y modelos.⁰⁷

duda razonable

Es una duda con fundamentos de razón y no de una manera caprichosa.

El juez en su quehacer jurídico está obligado al uso de la sana razón buscando el principio o cimiento adecuado y correcto para fundamentar su juicio. No se debe emitir fallos contradictorios a la prueba descansando en el malabarismo articioso de la duda. Siempre se debe tener presente en el ánimo estimativo que la duda tiene que ser una duda con fundamento de razón y nunca derivada del capricho o la arbitrariedad.⁰⁸

La patafísica es la ciencia de las soluciones imaginarias, que acuerda simbólicamente a los lineamientos de los objetos las propiedades de éstos descritas por su virtualidad.⁰⁹

disfraz

Travestimiento de un personaje cambiando de identidad al mismo tiempo que de vestuario o de máscara, tanto si lo ignoran otros personajes o el público.⁶¹

ordenación

estadística

⁰⁷ WECHSLER, J. (ed.): *Sobre la estética en la ciencia*. México D. F.: Fondo de Cultura Económica, 1982.

Barbo de Toppin (*Barbus toppini*)

FAM.: *Cyprinidae*

SUBRAM.: *Cyprininae*

SIN.: *Barbus umbeluziensis*

HAB.: África, desde el Río Umsunduzi en Natal (República Sudafricana) hacia el norte hasta el Lago Chilwa, Malawi.

P. I.: 1981 (?)

D. SEX.: Los machos son más pequeños y esbeltos y tienen nódulos en el morro; las hembras son más grandes y llenas.

C. SOC.: Pez de cardumen, pacífico y vivaz.

T: 22-26 °C, L: 4 cm, A: 60 cm, R: m, D: 2

M.: Como indicado para *Barbus barilioides*.

REP.: Se carece de indicaciones acerca de una reproducción exitosa en el acuario.

AL.: O; alimento vivo de todo tipo, toda clase de alimento sustitutivo, hojuelas.

ESP.: *Barbus toppini* está emparentado con *Barbus macrotaenia* y *Barbus barnardi*. Tiene una línea lateral incompleta y un par de barbillas cortas.¹⁰

Cuando se aplica un sistema de clasificación a cualquier material, lo que se pretende es adscribir su contenido lo más exactamente posible a una rama del saber, de manera que quede agrupado a sus semejantes y de acuerdo a la relación que mantiene con otros.¹¹

terrariofilia

aquariofilia

parábola

aficionado

Que siente afición por alguna actividad.

Que cultiva o practica, sin ser profesional, un arte, ocio, ciencia, deporte, etc.¹²

^{11, 52 y 51} VÍLCHEZ PARDO, J. en ORERA, L. (ed.): *Manual de Biblioteconomía*. Madrid: Síntesis, 1998.

infiltración

ciencia

Conjunto de conocimientos obtenidos mediante la observación y el razonamiento, sistemáticamente estructurados y de los que se deducen principios y leyes generales.

Saber o erudición.

Habilidad, maestría, conjunto de conocimientos en cualquier cosa.¹³

jerarquía

ciencia-afición

afición

Inclinación, amor a alguien o algo. Ahínco, empeño.¹⁴

La acuariofilia ya no es una afición centrada en el mantenimiento exclusivo de peces, sino una acción basada en una ciencia, la acuariología.¹⁵

efecto de extrañamiento

Cita y critica un elemento de la representación; lo desconstruye, lo coloca a distancia al presentarlo bajo un aspecto inhabitual y al hacer una referencia explícita a su carácter artificial.⁶⁰

^{15 y 40} VV. AA.: *Wikipedia, la enciclopedia libre* [en línea], <www.wikipedia.org>.

teatro

Lugar en que ocurren acontecimientos notables y dignos de atención.

Acción fingida y exagerada.²²

[...] one completely focuses on the living Polyrama and because the concept of size is only relative, the pictures start to take on larger and larger dimensions, or their real dimensions vanish, only to reappear in the observer's perception. {Comentarios de Arthur Magin sobre el acuario público del Jardin d'Acclimatation, París, 1860}¹⁶

recalificación

ciencia como teatro

ciència

Conjunt de coneixements i l'activitat destinada a assolir-los, que es caracteritzen, formalment, per la intersubjectivitat, i, pràcticament, per la capacitat de fer previsions exactes sobre una part de la realitat.¹⁷

¹⁶ Citado en BRUNNER, B.: *The ocean at home*. New York: Princeton Architectural Press, 2003.

espectacular

Todo lo que es percibido como algo que forma parte de un conjunto expuesto ante un público. [...] Lo espectacular es una categoría histórica que depende de la ideología y de la estética del momento, las cuales deciden lo que puede y debe ser mostrado y bajo qué forma.⁵⁹

aficionado

Que siente afición por un espectáculo y asiste frecuentemente a él.¹⁸

desviación

placer

life itself

⁴³ ADORNO, Th. W. / BENJAMIN, W.: *Correspondencia (1928–1940)*. Madrid: Trotta, 1998.

Querido Vivian, no te pases el día encerrado en la biblioteca. Hace una tarde preciosa. La neblina envuelve el bosque como la suave púrpura de una ciruela. Vamos a tumbarnos en la hierba, a fumar y a gozar de la Naturaleza.¹⁹

Theme parks allow people to experience existential, psychological and social states not possible in the real world.²¹

la cosa misma

realidad

Existencia real y efectiva de algo.

Verdad, lo que ocurre verdaderamente.

Lo que es efectivo o tiene valor práctico, en contraposición con lo fantástico e ilusorio.²⁰

biblioteca como parque temático

biblioteca como teatro

distancia

La distancia es la facultad de utilizar el propio juicio crítico, de resistirse a la ilusión teatral y de detectar los procedimientos de la representación.⁵⁸

teatro como espectáculo

còpia

Transcripció d'un text o d'un document manuscrit. [...] En el procés de la transmissió d'un text a través de còpies, aquest en resultava sovint alterat a causa de la major o menor capacitat o atenció del copista, el qual, d'altra banda, intentava de vegades de 'millorar' el text que tenia davant.²⁴

As it infiltrates more spaces [the theme park] expands beyond its earlier architectural, material and cultural form and becomes a form of life itself, ironically surpassing itself as an object and becoming indistinguishable from everyday life.²⁷

^{21 and 27} LUKAS, S. A.: *Theme Park*. Londres: Reaktion Books, 2008.

la biblioteca como fin en sí mismo

mentira como realidad

Es como una especie de Disneylandia. Bueno, no Disneylandia exactamente específicamente, como si comprendiera vagamente que esta descripción no evocaba al instante una autenticidad étnica.²⁶

especulació

Operació efectuada en previsió d'una modificació en l'estructura de preus, per tal d'obtenir uns guanys extraordinaris.

Pensaments abstractes, allunyats de la realitat i sense cap aplicació pràctica.²⁸

recalificación

spin

From the spin given to a ball in sport to make it go in the desired direction.²⁹

^{19 y 31} WILDE, O.: *La decadencia de la mentira*. Madrid: Siruela, 2000.

Este lago que vislumbra en el horizonte es un embalse, pero cuando ya ocupa este sitio varios años, cuando tiene peces dentro y las aves migratorias lo utilizan para hacer una escala, cuando la línea de árboles se ha adaptado al paraje y barquitas pintorescas lo surcan de un lado al otro, cuando esas cosas ocurren se convierte, triunfalmente, en un lago, ¿lo ve? Se convierte en la cosa misma.³⁰

²⁵ y ³⁰ BARNES, J.: *Inglaterra, Inglaterra*. Barcelona: Anagrama, 1998.

diplomacia

Habilidad, sagacidad y disimulo.³⁷

camuflaje

En el fondo, una buena mentira, ¿qué es? Sencillamente la que constituye su propia prueba. Si uno es tan falto de imaginación como para aducir pruebas en apoyo de una mentira, tanto da que diga la verdad sin rodeos.³¹

utopía

ficció legal

Tècnica jurídica que consisteix a atribuir legalment a determinades persones o coses una qualitat o una condició que no tenen per tal de poder atorgar-los per raons d'equitat uns efectes determinats. Així, per exemple, el dret civil estableix la ficció de considerar nat el fill concebut a tots els efectes que li siguin favorables, i el dret internacional estableix la de l'extraterritorialitat.³²

macguffin

Llicència argumental que tot i motivar el desenvolupament d'una història no és signicativa per a aquesta.³³

lanzar un balón con efecto

Per totes bandes, a les converses i a la literatura, sentim a parlar del desig d'un teatre d'esdeveniments més gran perquè alguna cosa ens surti a l'encontre i ens porti magníicament pel mal camí.²⁴

²³ BAENSCH, H. A. / RIEHL, R.: *Aquarium Atlas*, vol. 4. Melle: Mergus, 2004.

Aquarium Atlas Volume 4 contains approximately 700 freshwater and brackish water species.²³

ficción

²⁶ LODGE, D.: *Noticias del Paraíso*. Barcelona: Anagrama, 1996.

²⁴ y ²⁵ JARRY, A.: *Gestias y opiniones del Doctor Faústroll*. Zaragoza: Libros del Innombrable, 2003.

mentir

Acció de manifestar quelcom que no respon a la veritat. Entre els diversos factors, personals o socials, que incideixen en el fet de la mentida cal destacar la capacitat subjectiva d'autoengany per obnubilació passional o patològica (feblesa mental, desequilibri psíquic, paranoia, perversitat constitucional o adquirida, sigui per errors d'educació o postencefàltica, etc), la necessitat d'autojustificar-se, l'influx de les creences i les supersticions imperants, la vigència de l'anomenat pensament màgic, o mitomania, etc.²⁵

ficcionalización

No estamos hablando de un parque temático –comenzó– ni tampoco de un centro patrimonial. No hablamos de Disneylandia, la Exposición Universal, el Festival de Bretaña, Legoland o el Parque Aterix. [...] Ofreceremos la cosa misma.²⁶

pseudociencia

teatro como verdad

³⁴ CHESTERTON, G. K.: *El club dels oficis extravagants*. Barcelona: Edicions de 1984, 1998.

spin

In public relations, spin is a form of propaganda, achieved through providing an interpretation of an event or campaign to persuade public opinion in favor or against a certain organization or public figure. While traditional public relations may also rely on creative presentation of the facts, 'spin' often, though not always, implies disingenuous, deceptive and/or highly manipulative tactics.³⁶

^{39, 45 y 50} BRYSON, N.: *Visión y pintura. La lógica de la mirada*. Madrid: Alianza, 1991.

desviación

ficción

Acción y efecto de fingir.³⁵

negociación

donació

Dació gratuïta, acte de liberalitat pel qual una persona, el donant, disposa gratuïtament d'una cosa a favor d'una altra, el donatari.

En la doctrina jurídica actual predomina la concepció contractualista, que considera la donació un contracte que necessita per a la seva perfecció l'*animus donandi* i l'acceptació del donatari (acceptació de donació). El codi civil espanyol segueix aquesta doctrina i considera la donació com una forma d'adquisició de la propietat.³⁸

infiltración

invisibilidad

El 'realismo' consisteix en la coincidència entre una representació i el que una determinada societat proposa i suposa com a realitat: una realitat que implica un complex agregat de còdigs de comportament, lleis, psicologies, usos socials, modas, gestos, actituds, totes aquelles normes pràctiques que governen la instal·lació del ser humà en el seu particular entorn històric.³⁹

non-denial denial

Negació que sembla ser directa i inequívoca, però que no és realment una negació. Juga amb l'evasió per fer que l'oïent arribi a les interpretacions i conclusions desitjades sense haver de recórrer a la mentida. Allò que es diu és sempre literalment veritat, però és una trampa interpretativa.⁴⁰

no afirmación de la afirmación

Basada en el concepte de *non-denial denial*, podria ser aquella que tot i ser latent en un discurs no s'arriba a formular concretament ja sigui per beneficiar la negociació o per afavorir l'ambigüetat de lectures.

acuerdo

ambigüedad

reasonable doubt

Real doubt, based upon reason and common sense after careful and impartial consideration of all the evidence, or lack of evidence, in a case. It does not mean an absolute certainty.⁴¹

complicidad

estrategia de recepción

El arte del teatro consiste en lograr que el espectador efectúe una serie de acciones simbólicas y en entablar con él un diálogo gracias a la interacción de las tácticas y a partir del descubrimiento progresivo de las reglas del juego.⁵⁷

³³ DEL DIEGO, C.: "Caçant Lleons a Escòcia" en *Institut d'Estadística Alternativa de Valls*. Valls: Museu de Valls, 2007.

La aversión a exhibir sus códigos caracteriza a la sociedad burguesa y a la cultura de masas que ha producido: una y otra necesitan signos que no tengan apariencia de tales.⁴²

crítica institucional

Usted me habla del juego y de la apariencia como los elementos del arte. {Adorno a Benjamin: Londres, 1936} ⁴³

burocracia

estructura

institución

diplomacia

Cortesía aparente e interesada. ⁴⁴

jerarquía

Que quienes viven inmersos en un sistema no sean capaces de formular las reglas que lo rigen no supone que estén en modo alguno cegados, enajenados o manipulados desde el exterior (naturalizados), como tampoco supone que las reglas no existan. ⁴⁵

mimetisme

Propietat que tenen les espècies indefenses de copiar la coloració aposemàtica o l'aspecte extern d'altres espècies no comestibles o perilloses per a llurs depredadors habituals. ⁴⁶

obra social

usuarios

clientes

encarregar

Confiar, encomanar, endossar a algú l'execució, la cura, d'alguna cosa, una funció de la qual ella té la responsabilitat. ⁴⁷

acceptació de la donació

Acte pel qual el donatari consent la donació. Aquest acte és necessari per a fer-la, atès que mentre la donació no és acceptada no és considerada jurídicament realitzada ni produeix efectes, i fins i tot pot ésser revocada pel donant; cal fer l'acceptació en vida del donant.⁴⁸

duda

desviación

El desarrollo de las colecciones bibliográficas no debe hacerse a base de una proliferación insensata e indeterminada, sino mediante una planificación rigurosa. La selección es el proceso por el cual se decide qué documentos deben añadirse a la colección de una biblioteca.⁵¹

camuflaje

diplomacia

Ciencia o conocimiento de los intereses y relaciones de unas naciones con otras.⁴⁹

recalificación

infiltración

La obra de arte moderna no tiene problema de sentido, sólo tiene problema de uso.⁵⁴

La falta de una formulación explícita no indica de ninguna manera una limitación de conocimientos; más bien, indica el grado en que las reglas que gobiernan el proceso están incorporadas a la técnica.⁵⁰

reformulación

⁴² BARTHES, R.: "Introducción al análisis estructural de los relatos" en *El análisis estructural* [NICCOLINI, S. (ed.)] Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1977.

La selección debe dar respuesta a una serie de preguntas: ¿Cuántos documentos? ¿Qué tipo de documentos? ¿Cuál debe ser el contenido de dichos documentos? ¿Qué documentos concretos?.⁵²

transitoriedad

⁵⁴ DELEUZE, G.: *Proust y los signos*. Barcelona: Anagrama, 1972.

responsabilidad

afirmación de la duda

Estudiará las leyes que rigen las excepciones y explicará el universo suplementario de éste [...] ya que las leyes del universo tradicional que se han creído descubrir son también correlaciones de excepciones –aunque más frecuentes– o, en todo caso, correlaciones de hechos accidentales que, reduciéndose a excepciones poco excepcionales, carecen del atractivo de la singularidad.⁵³

ambigüedad

estrategia

Actitud y modo de proceder del autor, del director de escena frente al sujeto que quiere tratar o a la puesta en escena que quiere realizar y, en última instancia, a la acción simbólica que desea ejercer sobre el espectador.⁵⁶

anicónico

síntesis

imposibilidad de imagen

dubte

Incertesa entre el sí i el no o respecte a l'adopció d'una entre dues o més proposicions, que porta a la suspensió del judici.

Hom l'anomena natural quan és espontani i ametòdic, i lòsic quan és deliberat i metòdic. Aquest darrer és qualificat d'escèptic quan es converteix en una actitud definitiva (escepticisme) que sosté la impossibilitat de la certesa sobre res, i d'específicament metòdic quan és exercit d'una manera provisional i voluntària com a mitjà per a descobrir la veritat. El dubte metòdic per antonomàsia, el cartesià, consisteix a prendre com a fals tot allò que pugui ésser objecte del més petit dubte, fins a trobar alguna cosa d'absolutament indubtable.⁵⁵

